

Politisch exponierte Personen im Sinne des Geldwäschegesetzes

Politically exposed persons in terms of the money laundering legislation

Politisch exponierte Personen sind diejenigen, die eine prominente öffentliche Funktion innehaben oder bis vor einem Jahr ausgeübt haben und deren unmittelbare Familienmitglieder oder bekanntermaßen nahe stehenden Personen.

Politically exposed persons are those persons currently (or up to one year ago) holding a prominent public function and their immediate family members or persons who are known to be close associates

Wichtige öffentliche Funktionen im Sinne des Gesetzes sind beispielsweise:

Examples of prominent public functions in terms of the legislation include the following:

- Staats- und Regierungsoberhäupter, Minister, stellv. Minister und Staatssekretäre,
- Heads of state or government, ministers or deputy ministers and secretaries of state
- hohe Militärbeamte,
- High-ranking military officials
- hochrangige Justizbeamte, gegen deren Entscheidungen keine Rechtsmittel eingelegt werden können,
- High-ranking judicial officers, against whose decisions there can be no judicial remedy
- hochrangige Führungskräfte staatlicher Institutionen,
- High-ranking executives of governmental organisations
- Repräsentanten wichtiger politischer Parteien,
- Representatives of important political parties
- Mitglieder der Rechnungshöfe, der Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsorgane staatlicher Unternehmen.
- Members of the German Court of Auditors, the administrative, management or supervisory bodies of State-owned enterprises.

Unmittelbare Familienmitglieder sind:

Immediate family members include the following:

- Ehepartner oder dem Ehepartner gleichgestellte Partner,
- Spouses or partners regarded as the equivalent of a spouse
- Kinder, deren Ehepartner oder dem Ehepartner gleichgestellte Partner,
- Children and their spouses or their partners regarded as the equivalent of a spouse
- Eltern.
- Parents.

Bekanntermaßen nahe stehende Personen sind:

Persons known to be close associates include the following:

- jede natürliche Person, die bekanntermaßen mit der politisch exponierten Person gemeinsame wirtschaftliche Eigentümerin von Rechtspersonen (z.B. Stiftungen) ist oder sonstige enge Geschäftsbeziehungen zu dieser Person unterhält,
- Any natural person who is known to have joint beneficial ownership of a legal entity (such as foundations) with the politically exposed person, or any other close business relations of the politically exposed person.
- jede natürliche Person, die alleinige wirtschaftliche Eigentümerin einer Rechtsperson ist, die bekanntermaßen tatsächlich zum Nutzen der politisch exponierten Person errichtet wurde.
- Any natural person who has sole beneficial ownership of a legal entity, known to be set up for the benefit of the politically exposed person.

In Kenntnis dieser Ausführungen erkläre ich:

In knowledge of the above I declare:

- Ich oder der wirtschaftlich Berechtigte, für den ich handele, bin/ist keine politisch exponierte Person, kein unmittelbares Familienmitglied einer politisch

exponierten Person und keine bekanntermaßen nahe stehende Person i. S. v. § 6 Abs. 2 Nr. 1 GwG.

I, or the beneficial owner for whom I am acting, am/is not a politically exposed person, not an immediate family member of a politically exposed person and not a person known to be a close associate of a politically exposed person in the sense of § 6 Abs. 2 Nr. 1 GwG.

- Ich bin eine politisch exponierte Person, ein unmittelbares Familienmitglied einer politisch exponierten Person oder eine ihr bekanntermaßen nahe stehende Person i. S. v. § 6 Abs. 2 Nr. 1 GwG. Mir ist bekannt, dass ein (Vertragsabschluss/Kaufabschluss etc.) aus diesem Grund abgelehnt oder von der Zustimmung der Geschäftsführung des Unternehmens abhängig gemacht werden kann. Zur Herkunft der Vermögenswerte, die für das Kaufgeschäft eingesetzt werden, erkläre ich, dass diese aus folgender Quelle stammen:

Quelle:

I am a politically exposed person, an immediate family member of a politically exposed person and a person known to be a close associate of a politically exposed person in the sense of § 6 Abs. 2 Nr. 1 GwG. I am aware that a conclusion of a contract/transaction can be denied for this reason or be conditional on the approval of the board of management. I declare that the assets used for the purchase come from the following source:

Source:

Ich versichere, alle Angaben wahrheitsgemäß gemacht zu haben und etwaige Änderungen während der laufenden Geschäftsbeziehung unaufgefordert und unverzüglich mitzuteilen.

I ensure that all given information is true and that any changes during the ongoing business relationship will be communicated immediately.

Ort, Datum, Unterschrift
Place, Date, Signature
